



## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

### June 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for June 2017. Our children had lots of activities to do with their friends at school this month (these are part of their studies) and some of them had to study in extra class after school. Also some time is taken to revise their work. All of this will help their knowledge and benefit their future. Although they have to spend a lot of time studying they find the time to welcome and do activities with many different groups of kind people. Our children are very happy to meet all of our visitors and they enjoy all the extra activities very much. So we thank all of our visitors very much.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มิถุนายน พ.ศ. 2560 เด็กๆของเรามีกิจกรรมมากมายทำร่วมกับเพื่อนที่โรงเรียนซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในการเรียนและเด็กบางคน ก็เรียนพิเศษหลังเลิกเรียน เด็กๆของเราตั้งใจเล่าเรียนและทบทวนการบ้านและการบ้านของตนเองเป็นอย่างดี ซึ่งความรู้เหล่านี้จะเป็นประโยชน์สำหรับ ในอนาคตของเด็กๆ แม้ว่าเด็กๆของเราจะเรียนอย่างหนักแต่สามารถจัดการสรรเวลาในการต้อนรับและทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ ใจดีได้เป็นอย่างดี เด็กๆของเรามีความสุขมากที่ได้พบผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน และสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านมากๆ ทางศูนย์เราต้องขอบคุณในความใจดีของทุกท่าน

---

วันที่ 7 มิถุนายน พ.ศ. 2560 ช่วงเย็น ศูนย์ของเราได้จัดงานวันเกิดให้กับ น้องพลอย และ น้องหลอด ที่หน้าบ้านพักเด็กชาย เด็กทั้งสองดีใจมากที่ได้เป่าเค้กและรับของขวัญที่ตนเองชื่นชอบ

On the 7<sup>th</sup> of June in the evening, our center organized a birthday party for Ploy and Lod in front of the dormitory. They were very glad to blow out the candles and so happy to receive their birthday gifts that they picked.



วันที่ 8 มิถุนายน พ.ศ. 2560 ศูนย์ของเราได้ต้อนรับสมาชิกใหม่สองคนซึ่งเป็นพี่น้องกัน คนโตชื่อ น้องไอซ์อายุ 4 ปี และคนน้องชื่อ น้องอายอายุ 1 ปี 10 เดือน น้องทั้งสองมีความสุขที่ได้อยู่ในการดูแลจาก ศูนย์ของเราและเราจะดูแลเรื่องสุขภาพของเด็กให้เป็นอย่างดี

On the 8<sup>th</sup> of June our center welcomed two young sisters. The oldest is Ice at 4 years old and Eye her sister is 1 year and 10 months. They are very happy to live at the center and we will take good care of them.



Ice



Eye

วันที่ 17 มิถุนายน พ.ศ. 2560 คณะคาราวานอาหารถิ่นกินอร่อย ได้มาบริจาคสิ่งของอุปโภคบริโภคเพื่อช่วยเหลือเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 17<sup>th</sup> of June there was a group of kind people who came to donate many consumer goods for all the member of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.



วันที่ 14-22 มิถุนายน พ.ศ. 2560 เด็กๆและผู้ป่วยที่บ้านสวนเอเดนดีใจมากที่ได้ต้อนรับการกลับมาทำโครงการของอาจารย์และกลุ่มนักศึกษาชาวไอริช จากประเทศไอร์แลนด์ ที่ได้นำเงินมาก่อสร้างสิ่งของให้สมาชิกของศูนย์ได้ใช้ประโยชน์ ซึ่งเป็นปีสองที่พี่ๆได้กลับมาสร้าง บ่อบำบัดน้ำเสียให้ศูนย์เอเดนของเราและเสร็จสมบูรณ์ในปีนี้ พี่ๆทำงานกันอย่างขยันขันแข็งท่ามกลางอุณหภูมิที่สูง แต่พี่ๆไม่มีบ่นหรือย่อท้อเพราะพี่ๆมาทำโครงการช่วยเหลือให้ศูนย์เราด้วยใจ เราต้องขอขอบคุณมากที่กลับมาทำโครงการให้เราทุกปี ซึ่งพี่ๆทำงานกันอย่างรวดเร็วและบ่อบำบัดน้ำเสียก็เสร็จก่อนเวลาที่พี่ๆทุกคนจะกลับประเทศ พี่ๆได้ทำโครงการที่สองต่อให้ศูนย์เราคือได้เทพื้นคอนกรีตที่หน้าตึกบ้านเด็กและตึกผู้ป่วยของเรา เด็กๆและผู้ป่วยดีใจมากเพราะว่าถนนจะไม่มีโคลนทำให้เดินได้สะดวกหลังจากฝนตก และระหว่างที่พี่ๆมาทำโครงการมีหนึ่งวันช่วงเย็นพี่ๆได้ร่วมเตะฟุตบอลกับ คุณพ่อและเด็กโตของเราอีกด้วย วันสุดท้ายหลังอาหารกลางวันในสมาชิกศูนย์เอเดนของเรา ได้มอบของที่ระลึกเพื่อขอบคุณในความใจ ดีของพี่ๆทุกท่านที่ได้มาช่วยเหลือศูนย์ของเราในปีนี ช่วงเย็นทางศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเลี้ยงขอบคุณกลุ่มชาวไอริช พี่ๆเอดส์อร่อยกับอาหารและสนุกสนานกับการเต้นรำกับเด็กๆที่ศูนย์อีกด้วย สมาชิกศูนย์ของเราทุกคนขอขอบคุณในความใจดีของทุกๆท่านที่มาช่วยเหลือบ้านสวนเอเดน และหวังว่าปีต่อไปพี่ๆจะมาทำโครงการให้เราอีกนะคะ

Start 14<sup>th</sup> -22<sup>nd</sup> of June our kids and all patients at the Garden of Eden were very happy to welcome Irish teachers and students from the LYIT Gaisce Society in Ireland who came to complete the project that they started last year. The project this year was to complete the waste water cistern. During their time here the weather was very hot, but they sweated and toiled away under the blazing sun without complaint. We thank them all so much for returning year after year



to help our people. After they had finishing this project they had three extra days before they return home so they made a second project of a concrete pathway in front of kid's building and PCU home (Palliative Care Unit) to prevent the mud when the rain comes. One evening in their free time they also played a football match with our priests and the older children. The last day after lunch, all members at the Garden of Eden gave a glass to each of them as thanks for their help. On last evening, they visited the children's home of The Camillian Social Center Rayong for an organized party to say thank you for all their hard work. On this evening, they enjoyed having a meal and fun dancing with our children. We would like give our sincere thanks for your hard work and hope that you will come again next year.









On the 23<sup>rd</sup> of June Teachers and students from St. Joseph's School Rayong came to donate consumer goods for all the member's of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 23 มิถุนายน พ.ศ. 2560 คณะครู และนักเรียนจากโรงเรียนเซนต์โยเซฟ ระยอง ได้มาบริจาคสิ่งของเพื่อช่วยเหลือเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



วันที่ 24 มิถุนายน พ.ศ. 2560 คุณองอาจ คุณพลับพลึง และเพื่อนๆ ได้นำผัดไทย ไก่ย่าง และอาหารอื่นๆ อีกมากมาย มาเลี้ยงอาหารกลางวันให้กับผู้ใหญ่และเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ซึ่งทุกท่านมาเลี้ยงอาหารวันนี้เป็นผู้ใหญ่ที่ใจดีมาก ๆ พร้อมทั้ง จัดกิจกรรมที่เป็นประโยชน์สำหรับเด็กของเรา จัดกิจกรรมระดมทุนหารายได้ช่วยเหลือศูนย์ฯผ่านทางคลื่นวิทยุ ขอขอบพระคุณในความใจดีทุกท่าน

On the 24<sup>th</sup> of June Mr. Ong-ard and his wife and friends came to provide food for lunch for all members in the center. They are kind people who also organize useful activities for our children and they advertised our center and charity events on the local radio station in Rayong. Thank you all for your kindness.



วันที่ 25 มิถุนายน พ.ศ. 2560 หลังจากรับประทานอาหารกลางวันเรียบร้อยแล้ว เด็กเฮอร์ิตอ้อยกับการรับไอศกรีมโดยการสนับสนุนจากคุณนอร์แมน เวอร์นอน จากรัฐโบตัน ประเทศอังกฤษ ขอขอบคุณในความใจดีของท่านเป็นอย่างสูงครับ

On the 25<sup>th</sup> of June after the children's lunch, our children were very happy to have ice-creams with support from Mr. Norman Vernon from Bolton England. Thank you very much for your kindness.



วันที่ 29 มิถุนายน พ.ศ. 2560 ในปีนี้เด็กเยาวชนบ้านอินเดียของเราได้สอบติดและได้เข้าเรียนต่อที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงซึ่งอยู่ภาคเหนือ คือนางสาวกิงฤทัย เก่ ธรรมกิจ หรือ น้องป๊อป และวันนั้นน้องป๊อปได้ไปชุมนุมวันแรกร่วมกับเพื่อนๆที่มหาวิทยาลัย สมาชิกของศูนย์ทุกคนขอให้ น้องป๊อปประสบความสำเร็จในชีวิตในอนาคตในวันข้างหน้า

On the 29<sup>th</sup> of June Ms. Kingrutai Keng-tummakit (Pop) who is one of teenager from The Independent Home that passed her entrance exam to University which is located in north of Thailand. That day, she went to the university for the first time for orientation with all the other new students. All members here at our center wish her a very successful future.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)